

	<i>Pages</i>
Chapitre VIII. Finances de la Cour	
I. Règles financières . . . . .	401
1. Règles générales . . . . .	401
a) Financement des dépenses . . . . .	401
b) Etablissement du budget . . . . .	402
c) Exécution du budget et comptes . . . . .	402
2. Traitements et indemnités des juges . . . . .	402
a) Emoluments . . . . .	402
b) Pensions . . . . .	403
c) Conditions d'emploi . . . . .	404
d) Frais de voyage . . . . .	405
3. Traitements, indemnités et frais du greffier et du personnel du Greffe . . . . .	406
a) Emoluments . . . . .	406
b) Pensions . . . . .	406
c) Frais de voyage . . . . .	406
4. Services communs . . . . .	407
II. Budget pour l'exercice biennal 2002-2003 . . . . .	407
1. Dépenses ordinaires . . . . .	407
2. Dépenses imprévues et extraordinaires . . . . .	408

	<i>Pages</i>
i) Conclusions finales . . . . .	335
j) Mesures conservatoires . . . . .	335
k) Opinions individuelles et dissidentes et déclarations . . . . .	336
l) Lecture de décisions de la Cour . . . . .	336
i) Arrêts . . . . .	336
ii) Ordonnances . . . . .	337
m) Revision . . . . .	337
III. Musée de la Cour . . . . .	337
IV. Visites . . . . .	338
A. Visites du Secrétaire général des Nations Unies . . . . .	338
B. Visite officielle d'un chef d'Etat . . . . .	338
C. Autres visites . . . . .	339
V. Vingtième anniversaire de l'ouverture à la signature de la convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 . . . . .	339
VI. Discours, conférences et publications sur l'activité de la Cour . . . . .	340
VII. Rapport et représentation de la Cour à l'Assemblée générale . . . . .	341
VIII. Requêtes de personnes privées . . . . .	341
Appendice . . . . .	342
1. Suite donnée aux décisions de la Cour . . . . .	342
<i>Licéité de la menace ou de l'emploi d'armes nucléaires</i> . . . . .	342
2. Rôle et fonctionnement de la Cour . . . . .	345
Chapitre VII. Publications de la Cour	
I. Généralités . . . . .	363
1. Séries publiées par la Cour internationale de Justice . . . . .	363
a) <i>Recueil des arrêts, avis consultatifs et ordonnances</i> . . . . .	363
b) <i>Mémoires, plaidoiries et documents</i> . . . . .	364
c) <i>Actes et documents relatifs à l'organisation de la Cour</i> . . . . .	364
d) <i>Annuaire</i> . . . . .	365
e) <i>Bibliographie de la Cour internationale de Justice</i> . . . . .	365
2. Diffusion des publications de la Cour internationale de Justice . . . . .	365
3. Publications de la Cour permanente de Justice internationale . . . . .	366
II. Mode officiel de citation des arrêts, avis consultatifs et ordonnances . . . . .	367
1. Cour permanente de Justice internationale . . . . .	367
2. Cour internationale de Justice . . . . .	371
III. Références abrégées des mémoires, plaidoiries et documents . . . . .	387
1. Cour permanente de Justice internationale . . . . .	387
2. Cour internationale de Justice . . . . .	392

	<i>Pages</i>
22. <i>Différend territorial et maritime (Nicaragua c. Colombie)</i>	313
23. <i>Différend territorial (Bénin/Niger)</i>	314
24. <i>Activités armées sur le territoire du Congo (nouvelle requête: 2002) (République démocratique du Congo c. Rwanda)</i>	314
25. <i>Demande en révision de l'arrêt du 11 septembre 1992 en l'affaire du Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras; Nicaragua (intervenant)) (El Salvador c. Honduras)</i>	316
26. <i>Avena et autres ressortissants mexicains (Mexique c. Etats-Unis d'Amérique)</i>	318
27. <i>Certaines procédures pénales engagées en France (République du Congo c. France)</i>	321
28. <i>Souveraineté sur Pedra Branca/Pulau Batu Puteh, Middle Rocks et South Ledge (Malaisie/Singapour)</i>	326
II. <i>Application du Statut et du Règlement</i>	326
1. <i>Organisation de la Cour</i>	326
a) <i>Election (ou réélection) de membres de la Cour; installation de nouveaux juges</i>	326
b) <i>Présidence</i>	326
c) <i>Non-participation d'un juge à une affaire</i>	327
d) <i>Juges ad hoc</i>	327
e) <i>Chambre de procédure sommaire</i>	328
f) <i>Chambre de la Cour pour les questions d'environnement</i>	328
g) <i>Constitution d'une chambre de la Cour pour connaître d'une affaire donnée</i>	328
h) <i>Présidence d'une chambre</i>	329
2. <i>Compétence de la Cour</i>	329
a) <i>Remarques générales</i>	329
b) <i>Exceptions préliminaires</i>	330
c) <i>Phase préliminaire de la procédure</i>	330
3. <i>Procédure contentieuse</i>	330
a) <i>Introduction d'instances</i>	330
b) <i>Nombre de pièces de procédure et fixation ou prorogation de délais</i>	331
c) <i>Dépôt de pièces de procédure</i>	332
d) <i>Présentation de documents nouveaux</i>	332
e) <i>Mise à la disposition des Etats admis à ester devant la Cour des pièces de procédure</i>	333
f) <i>Mise à la disposition du public des pièces de procédure</i>	333
g) <i>Exposés oraux</i>	333
h) <i>Questions posées par des juges</i>	334

	<i>Pages</i>
2. Autres demandes de désignation d'arbitres . . . . .	228
3. Désignations diverses . . . . .	228
 Chapitre VI. Activité de la Cour en 2002-2003	
I. Affaires soumises à la Cour . . . . .	229
1, 2. <i>Questions d'interprétation et d'application de la convention de Montréal de 1971 résultant de l'incident aérien de Lockerbie (Jamahiriya arabe libyenne c. Royaume-Uni) (Jamahiriya arabe libyenne c. Etats-Unis d'Amérique)</i> . . . . .	230
3. <i>Plates-formes pétrolières (République islamique d'Iran c. Etats-Unis d'Amérique)</i> . . . . .	232
4. <i>Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Serbie-et-Monténégro)</i> . . . . .	235
5. <i>Projet Gabčíkovo-Nagymaros (Hongrie/Slovaquie)</i> . . . . .	237
6. <i>Frontière terrestre et maritime entre le Cameroun et le Nigéria (Cameroun c. Nigéria; Guinée équatoriale (intervenant))</i> . . . . .	239
7. <i>Souveraineté sur Pulau Ligitan et Pulau Sipadan (Indonésie/Malaisie)</i> . . . . .	279
8. <i>Ahmadou Sadio Diallo (République de Guinée c. République démocratique du Congo)</i> . . . . .	294
9-16. <i>Licéité de l'emploi de la force (Serbie-et-Monténégro c. Belgique) (Serbie-et-Monténégro c. Canada) (Serbie-et-Monténégro c. France) (Serbie-et-Monténégro c. Allemagne) (Serbie-et-Monténégro c. Italie) (Serbie-et-Monténégro c. Pays-Bas) (Serbie-et-Monténégro c. Portugal) (Serbie-et-Monténégro c. Royaume-Uni)</i> . . . . .	295
17. <i>Activités armées sur le territoire du Congo (République démocratique du Congo c. Ouganda)</i> . . . . .	297
18. <i>Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Croatie c. Serbie-et-Monténégro)</i> . . . . .	299
19. <i>Délimitation maritime entre le Nicaragua et le Honduras dans la mer des Caraïbes (Nicaragua c. Honduras)</i> . . . . .	300
20. <i>Demande en revision de l'arrêt du 11 juillet 1996 en l'affaire relative à l'Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires (Yougoslavie c. Bosnie-Herzégovine)</i> . . . . .	301
21. <i>Certains biens (Liechtenstein c. Allemagne)</i> . . . . .	312

	<i>Pages</i>
II. Administration . . . . .	204
1. Présidence et comités de la Cour . . . . .	204
2. Greffe . . . . .	205
a) Greffier et greffier adjoint . . . . .	205
b) Services du Greffe . . . . .	208
c) Statut du personnel du Greffe . . . . .	212
d) Privilèges et immunités . . . . .	212
3. Relations avec le public . . . . .	213
a) Correspondance . . . . .	213
b) Accès à la bibliothèque et aux archives . . . . .	213
c) Information . . . . .	214
III. Pratique en matière de procédure . . . . .	215
1. Généralités . . . . .	215
a) Langues officielles . . . . .	215
b) Communications officielles . . . . .	216
c) Procès-verbaux . . . . .	216
d) Rôle général . . . . .	216
2. Procédure contentieuse . . . . .	217
a) Introduction de l'instance et désignation des agents . . . . .	217
b) Procédure écrite . . . . .	217
c) Procédure orale . . . . .	218
d) Délibéré . . . . .	220
e) Arrêt . . . . .	220
f) Frais . . . . .	221
3. Procédures particulières en matière contentieuse . . . . .	221
a) Mesures conservatoires . . . . .	221
b) Jonction d'instances . . . . .	222
c) Exceptions préliminaires . . . . .	222
d) Demandes reconventionnelles . . . . .	224
e) Intervention, présentation de renseignements . . . . .	224
f) Défaut, arrangement amiable, désistement . . . . .	225
g) Exécution, interprétation ou révision d'un arrêt . . . . .	226
h) Renvoi spécial devant la Cour . . . . .	226
4. Procédure consultative . . . . .	226
a) Requête . . . . .	226
b) Procédure écrite et orale . . . . .	227
c) Délibéré . . . . .	227
e) Avis consultatif . . . . .	227
IV. Fonctions occasionnellement confiées au président de la Cour internationale de Justice . . . . .	227
1. Actes internationaux prévoyant la désignation d'ar- bitres, etc. . . . .	227

	<i>Pages</i>
b) Etats non membres des Nations Unies parties au Statut	116
c) Etats non parties au Statut auxquels la Cour peut être ouverte . . . . .	117
2. Fondement de la compétence de la Cour . . . . .	119
a) Compromis . . . . .	119
b) Cas prévus dans les traités et conventions . . . . .	120
c) Jurisdiction obligatoire sur des différends d'ordre juridique . . . . .	120
d) La Cour se prononce sur sa propre compétence . . . . .	121
e) Interprétation d'un arrêt . . . . .	121
f) Revision d'un arrêt . . . . .	122
II. Compétence en matière consultative . . . . .	122
Chapitre IV. Textes régissant la compétence de la Cour	
I. Instruments régissant les rapports des organes des Nations Unies et des organisations internationales avec la Cour . . . . .	125
1. Organisation des Nations Unies . . . . .	125
2. Ensemble des institutions spécialisées . . . . .	126
3. Organisation internationale du Travail . . . . .	127
4. Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture . . . . .	127
5. Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture . . . . .	127
6. Organisation mondiale de la Santé . . . . .	128
7. Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Société financière internationale et Association internationale de développement . . . . .	128
8. Fonds monétaire international . . . . .	129
9. Organisation de l'aviation civile internationale . . . . .	129
10. Union internationale des télécommunications . . . . .	129
11. Organisation météorologique mondiale . . . . .	129
12. Organisation maritime internationale . . . . .	129
13. Organisation mondiale de la propriété intellectuelle . . . . .	130
14. Fonds international de développement agricole . . . . .	130
15. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel . . . . .	130
16. Agence internationale de l'énergie atomique . . . . .	130
II. Déclarations d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour . . . . .	132
III. Liste chronologique des autres instruments régissant la compétence de la Cour . . . . .	182
Chapitre V. Fonctionnement et pratique de la Cour	
I. Siège . . . . .	204

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Introduction	
I. Textes de base . . . . .	1
1. Charte des Nations Unies . . . . .	1
2. Statut de la Cour internationale de Justice . . . . .	1
a) Texte du Statut . . . . .	1
b) Etats parties au Statut . . . . .	1
c) Amendements au Statut . . . . .	2
3. Règlement de la Cour . . . . .	2
II. Historique . . . . .	3
a) Affaires contentieuses . . . . .	4
b) Affaires consultatives . . . . .	9
Chapitre I. Organisation de la Cour	
I. Membres de la Cour . . . . .	11
1. Composition de la Cour . . . . .	11
2. Modifications dans la composition de la Cour en 2002-2003 . . . . .	12
3. Anciens présidents et vice-présidents et anciens membres de la Cour . . . . .	13
II. Juges <i>ad hoc</i> . . . . .	16
III. Chambres . . . . .	23
1. Chambre de procédure sommaire . . . . .	23
2. Chambres prévues à l'article 26, paragraphe 1, du Statut . . . . .	23
3. Chambres constituées en vertu de l'article 26, paragraphe 2, du Statut . . . . .	24
4. Dispositions réglementaires concernant les chambres . . . . .	25
IV. Assesseurs . . . . .	25
V. Greffier . . . . .	25
VI. Privilèges et immunités . . . . .	25
Chapitre II. Biographies des juges	
I. Membres de la Cour au 31 juillet 2003 . . . . .	27
II. Membres de la Cour dont le mandat a expiré au cours de la période considérée . . . . .	59
III. Juges <i>ad hoc</i> . . . . .	63
Chapitre III. Compétence de la Cour	
I. Compétence en matière contentieuse . . . . .	111
1. Etats admis à ester devant la Cour . . . . .	111
a) Etats Membres des Nations Unies . . . . .	111

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

# Annuaire 2002-2003

N° 57



C.I.J. - LA HAYE - 2003